

No. 29011

MADAGASCAR

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Done at Antananarivo on 12 May 1992

Authentic text: French.

Registered ex officio on 2 July 1992.

MADAGASCAR

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. Faite à Antananarivo le 12 mai 1992

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 2 juillet 1992.

DÉCLARATION¹ DU GOUVERNEMENT MALGACHE RECONNAIS- SANT COMME OBLIGATOIRE LA JURIDICTION DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE, CONFORMÉMENT AU PARA- GRAPHE 2 DE L'ARTICLE 36 DU STATUT DE LA COUR INTER- NATIONALE DE JUSTICE

REPOBLIKA DEMOKRATIKA MALAGASY²
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Au nom du Gouvernement malgache, je déclare que, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour Internationale de Justice, Madagascar accepte comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale à l'égard de tout autre Etat acceptant la même obligation, et jusqu'à ce qu'il soit donné notification de l'abrogation de cette acceptation, la juridiction obligatoire de la Cour sur tous les différends d'ordre juridique ayant pour objet :

- l'interprétation d'un traité;
- tout point de droit international;
- la réalité de tout fait qui, s'il était établi, constituerait la violation d'un engagement international;
- la nature ou l'étendue de la réparation due par la rupture d'un engagement international.

La présente déclaration ne s'applique pas:

- aux différends pour lesquels les parties seraient convenues d'avoir recours à un autre mode de règlement;
- aux différends relatifs à des questions qui, d'après le droit international, relèvent de la compétence exclusive de Madagascar.

Le Gouvernement malgache se réserve également le droit de compléter, modifier ou retirer les réserves ci-

¹ La Déclaration a été déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 2 juillet 1992, pour prendre effet à la même date.

² République démocratique de Madagascar.

dessus à tout moment moyennant notification adressée au Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies, les nouvelles réserves, modifications ou retraits prenant effet à la date de la réception par le Secrétaire Général.

FAIT à Antananarivo, le douze mai mil neuf cent quatre vingt douze.

Le Ministre des affaires étrangères,
[Signé]
CÉSAIRE RABENORO

[TRANSLATION — TRADUCTION]

DECLARATION¹ BY THE GOVERNMENT OF MADAGASCAR RECOGNIZING AS COMPULSORY THE JURISDICTION OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE, IN CONFORMITY WITH ARTICLE 36, PARAGRAPH 2, OF THE STATUTE OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

DEMOCRATIC REPUBLIC OF MADAGASCAR
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

On behalf of the Government of Madagascar, I declare, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice, that Madagascar accepts as compulsory *ipso facto* and without special agreement, in relation to any other State accepting the same obligation, and until such time as notification is given of the withdrawal of this acceptance, the jurisdiction of the Court in all legal disputes concerning:

- The interpretation of a treaty;
- Any question of international law;
- The existence of any fact which, if established, would constitute a breach of an international obligation;
- The nature or extent of the reparation to be made for the breach of an international obligation.

This declaration does not apply:

- To dispute in respect of which the parties have agreed to have recourse to another means of settlement;
- To disputes relating to matters which, by international law, are within the exclusive jurisdiction of Madagascar.

The Government of Madagascar also reserves the right at any time, by means of a notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, and with effect as from the date of receipt of said notification by the Secretary-General, either to add to, amend or withdraw any of the foregoing reservations.

DONE at Antananarivo on 12 May 1992.

[Signed]

CÉSAIRE RABENORO
Minister for Foreign Affairs

¹ The Declaration was deposited with the Secretary-General of the United Nations on 2 July 1992, to take effect on the same date.